

知恵の樹

growing in OZUKA

広島市立大学
附属図書館報

第90号 2025年10月

英語多読に挑戦！

名作を外国語で楽しもう

電子ブック・データベースを使おう

翻訳を楽しもう

図書館で 外国語



英語多読に挑戦してみよう

英語多読コーナーの紹介

附属図書館の英語多読コーナーには、Penguin Readers（現在は Pearson English Readers にシリーズ名が変更）や Cambridge English Readers を中心に、約 350 冊の多読用図書を揃えています。

多読用図書を読んで推薦コメントを書くと、「いちだい知のトライアスロン」の得点になります！

「多読トライ」の赤シールが付いた図書は教員推薦図書としてカウントされます。選ぶ際の参考にしてください。

英語多読のコツ

- 辞書は引かない
辞書を引かずに理解できるレベルを選ぶ。
- わからないところはとばす
知らない単語やわからない部分はとばす。
全体の意味がつかめれば OK。
- つまらなくなったらやめる
読んでいて楽しいと思う本を読む。



英文を英語で読んだまま理解できることが重要です。
少し簡単すぎるかなというレベルから始めるのがおすすめ。

参考：『英語多読完全ブックガイド：めざせ!1000 万語』
古川昭夫 [ほか] 編著，東京：コスモピア，2005.8



図書館3F 英語多読コーナー



電子ブックでも読めます

図書館ウェブサイト

> 資料の検索

> [電子ブック](#)

EBSCOhost eBook Collection

「英語多読図書」

名作を外国語で楽しもう

オペラ座の怪人は、フランスの新聞に連載された小説で、読者が翌日も続きを読まずにはいられなくなるような工夫が凝らされています。まずは英語で、多読用にリライトされたものを読んでみてはいかがでしょうか？フランス語に挑戦したい人は、やさしいフランス語に書きあらためた本文に日本語訳が付き、チャプターごとにフランス語解説がある『フランス語で読むオペラ座の怪人』をどうぞ。

『オペラ座の怪人』

ガストン・ルルー著；平岡敦訳、
光文社、2013
(光文社古典新訳文庫)
【953/ルル】
図書館 1F いちだい知のトライアスロン

『The Phantom of the Opera』

Gaston Leroux, Pearson, 2008
(Penguin readers)
【837.7/PE】
図書館 3F 英語多読コーナー

『フランス語で読むオペラ座の怪人』

ガストン・ルルー原著；坂田雪子訳、
IBC パブリッシング、2017
【857.7/ルル】
図書館 1F いちだい知のトライアスロン



色々な言語や形態で
出版されています。
自分に合うものを
手に取ってみて。



スクリーンプレイを見ながらの映画鑑賞もおすすめ！

『Shakespeare in love』

by Marc Norman and Tom Stoppard ;
edited with notes and exercises
by Fumiko Kosai, John Cronin
Tokyo : Shohakusha, 2000
【837.7/ノマ】
図書館 3F



『恋におちたシェイクスピア』

ジョン・マッデン監督、
ユニバーサル・ピクチャーズ・ジャパン、
c2022
【V778.25/マツ】
図書館 1F いちだい知のトライアスロン

恋におちたシェイクスピア
Blu-ray: 2,075 円/DVD: 1,572 円 (税込み)
発売・販売元: 株式会社ハビネット・メディアマーケティング
(C)1998 Miramax Film corp. and Universal
Studios. All Rights Reserved.
※商品情報は発行時点のものです。

スタジオジブリの代表作のひとつ、トトロもあります。

『My neighbor Totoro』

art and story by Hayao Miyazaki ;
text by Tsugiko Kubo ;
[translated by Jim Hubbert]
San Francisco, Calif. : Viz Media, 2013
【913.6/MI】
図書館 3F



© 1988 Hayao Miyazaki/Studio Ghibli

『となりのトトロ』

宮崎駿原作・脚本・監督
【東京】：徳間書店（発売）
【L778.21/ミヤ】
図書館 3F AV 資料

図書館ウェブサイトから外国語の資料を探そう

【まとめて検索】

キーワードで検索した後、左側のファセットで本文言語/資料タイプ/分野/主題などで絞り込みしよう。
絞り込みで「オープンアクセス」にチェックを入れると本文が読めるものを検索できるよ！

図書館ウェブサイト



【OPAC】

OPAC の詳細検索を使おう！

電子ブックの一覧を表示させるには、資料種別：「電子ブック」 請求記号：「ebook」と入力しよう。

外国語の資料を表示させるには、資料種別：「全て」 言語：言語表から読みたい言語を選択してみよう。

見方がわかれば、
使いやすくなるね！



【契約データベース】

雑誌を読むなら PressReader のサイトへ！

外国語の新聞を読むなら、まずは朝日新聞クロスサーチの「英文ニュース」やヨミダスの「The Japan News」を読んでみよう。

「Gale Academic OneFile / General OneFile」のサイトでも新聞が検索できるよ！
新聞の検索をするには、まず「Gale Academic OneFile / General OneFile」のサイトの Publication Search をクリック！次に、Publication format の中の Newspaper を選んで、読みたい新聞のキーワードを入力して探してみよう。



【電子ジャーナル (360LINK)】

外国語の資料を探すなら電子ジャーナル・電子ブックリストの「分野から探す」を使って絞り込んで探そう。

【電子ブック】

購入中の多読の電子ブックの一覧を見るには EBSCOhost eBook Collection の「英語多読図書リスト」を使おう。リンクが貼ってあるのでストレスフリー！

翻訳を楽しもう

名作の中には、日本語の複数の翻訳が存在するものも少なくありません。翻訳された年代や翻訳者によって、言葉遣いや表現が異なり、同じ作品でも印象が大きく変わることがあります。

「このフレーズ、日本語ではこう訳すのか！」と読み比べたり、「この日本語は英語でどう表現するんだろう？」と翻訳に注目して読むのも、外国語学習の楽しみのひとつです。

また、翻訳に関する本もぜひ読んでみてください。

こんな本があります

『翻訳はおわらない』野崎敏著、筑摩書房、2025 【図書館 3F 801.7/ノザ】

『英文学者がつぶやく人生を豊かにするかもしれない英語と英国文化の話』

安藤聡 [著]、平凡社、2025 【図書館 3F 830.4/アン】

『いっしょに翻訳してみない？：日本語と英語の力が両方のびる 5 日間講義』

越前敏弥著、河出書房新社、2025 【図書館 3F 837.5/エチ】

『ことばの白地図を歩く：翻訳と魔法のあいだ』

奈倉有里著、創元社、2023 【図書館 3F 807/ナグ】

ブックログでも紹介中



わたしの一冊



国際学部 吉江 貴文 准教授

『宙わたる教室』

伊与原 新著；文藝春秋 2023年



「私たちは、実験室に火星を作ることに成功しました」
この小説は、地球惑星科学をめぐるさまざまな問いに「実験」を通して答えようとする、4人の「高校生」たちの奮闘を描いた物語である。舞台となるのは、都立東新宿高校定時制の科学部。高校の「科学部」といっても夜間の定時制だから、所属する部員たちの年齢や抱える事情はさまざま。ぼさぼさの金髪にピアスだらけの耳をした元不良の柳田。下町で小さな町工場を営む74歳の「長老」、こと長嶺。5時から9時までの登校時間のすべてを保健室という〈ハブ〉の中で過ごす名取。夫と二人でフィリピン料理店を切り盛りする40歳の女子高生、アンジェラ。小説ではそれぞれの抱える事情が、一章ごとに丁寧に語られる。そして、そんな彼らをつなぐのが、頭脳明晰

でつねに冷静沈着でありながら、どこかつかみどころのない風変わりな新任教師、藤竹である。物語は、そんな藤竹が彼らに投げかけた、ひとつの問いをきっかけに動き出す。「地球の空はなぜ青いのか？ みなさんで実験してみませんか？」

冒頭の「実験室に火星を作る」というセリフは、物語のクライマックスとなる日本地球惑星科学連合大会の口頭発表で、科学部長の柳田が最初に発した言葉である。では、どうやって彼らは実験室に火星を作ったのか？ そこに至るプロセスには、科学の面白さ、知の喜び、問いの深遠がたくさん散りばめられている。人はなぜ学ぶのか。その原点に立ち返らせてくれる良質な物語である。



この本は図書館1F・いちだい知のトライアスロンコーナーにあります。

【図書館1Fいちだい知のトライアスロン 913.6/イヨ】※【 】内は配架場所と請求記号です。

図書館DIARY(2025 Apr. - 2025 Oct.)

- 3月26日(水)～6月13日(金) 展示「広島県立美術館特別展 サブパドル・ダリー天才の秘密」関連展示
- 3月31日(月)～6月6日(金) 展示「市大生 全力応援」
- 4月18日(金)～5月9日(金) 3学部合同基礎演習図書館ガイダンス・図書館実習
- 4月21日(月)～6月27日(金) 展示「ひろしま美術館特別展 Ukiyo-e猫百科 ごろごろまるまるネコづくし」関連展示
- 5月19日(月)～5月30日(金) 展示「アズーズ・ベガーグ氏講演会」関連展示
- 5月29日(木)～7月22日(火) LA企画「本を借りたあなたの一票で結果が変わる」 「あなたは何派？—大学デビューはどっちがいい？ パーマ？ヘアカラー？」
- 6月12日(木) 広島県大学図書館協議会総会 @図書館ラーニングコモンズ・いちコモ
- 6月13日(金)～9月26日(金) 展示「被爆80年」
- 6月13日(金)～9月26日(金) 展示「日本のロボットアトムから弱いロボットまで」
- 6月20日(金)～7月4日(金) 展示「須藤玲子氏収蔵作品展」関連ミニ展示
- 7月1日(火)～10月3日(金) 除却図書の有償譲渡(学内者対象)
- 7月2日(水)～7月25日(金) LA展示「怪談の多い涼み処」
- 7月2日(水)～7月3日(木) 中学生職場体験学習
- 7月3日(木)～10月31日(金) 展示「防災一備えあれば憂いなし」
- 7月14日(月)～10月31日(金) 展示「図書館で外国語！」
- 8月1日(金)～9月30日(火) ブックリクエスト2025(学内者対象)
- 8月25日(月)～9月2日(火) 蔵書点検のため臨時休館

いちだい

市大コーナー新着図書

市大コーナーでは、本学の先生や卒業生が出版した本や各学部の紀要などの大学の出版物を紹介しています。

- 『国家を補完するガバナンス：保健、教育、ジェンダー平等におけるラオス女性同盟の役割』佐藤敦郎著、明石書店、2024
『公共経営学入門 改訂版』松永佳甫編著；中林美恵子編著、大阪大学出版会、2025
『アジアの平和とガバナンス 2』広島市立大学広島平和研究所編、有信堂高文社、2025
『ヒロシマ調査・研究入門：原爆被害を調べる人のためのガイドブック』
広島市立大学広島平和研究所編、広島市立大学広島平和研究所、2025
『「基(もと)いの町 2024 めぐるものたち」展』石松紀子編集、まほらプロジェクト、2025

編集後記

第二外国語の授業や留学生との交流などを通じて、大学で外国語に触れる機会が増えたと感じている人も多いのでは。附属図書館では、外国語文学や英語多読用図書をはじめ、各種データベースや電子ブックなどの資料・ツールを幅広く取り揃えています。これらをもっと活用していただき、皆さんが外国語を「読む・学ぶ・楽しむ」ためのベースのひとつとなればと願っています。ぜひ「図書館で外国語」を体験してください。

2025年10月10日発行

広島市立大学附属図書館

広島市安佐南区大塚東三丁目4番1号

TEL : (082) 830-1508

FAX : (082) 830-1659

E-mail tosho@office.hiroshima-cu.ac.jp

https://opac.lib.hiroshima-cu.ac.jp